
SUBJECT: REQUEST FOR THE DELIVERY OF OFFERS FOR THE PROCUREMENT OF GOODS FOR THE ADAPTATION OF SPACES IN MUSEUMS WITHIN THE PROJECT “INCLUSIVITY AND VISIBILITY ACTIONS FOR SUSTAINABLE CULTURAL DEVELOPMENT-IVA”/

PREDMET: ZAHTJEV ZA DOSTAVU PONUDA ZA NABAVKU ROBA ZA ADAPTACIJU PROSTORA U MUZEJIMA U OKVIRU PROJEKTA „IVA-INKLUZIVNOST I VIDLJIVOST ZA ODRŽIVI KULTURNI RAZVOJ “

LOT 1: Redesign of space and procurement/production of furniture for the Souvenir Shop of the Museum of Literature and Theater Arts of BiH, in accordance with the technical specification from this Call for Tenders / Redizajn prostora i nabavka/izrada namještaja za Suvenirnicu Muzeja književnosti i kazališne umjetnosti BiH, u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

LOT 2 - Space redesign and furniture procurement/production - rebranding of the info desk for the Historical Museum of Bosnia and Herzegovina, in accordance with the technical specification from this Call for Proposals / Redizajniranje prostora i nabavka/proizvodnja namještaja – rebrendiranje info pulta za Historijski muzej BiH , u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

LOT 3 - Space adaptation - redesign for Sarajevo City Museums, in accordance with the technical specification from this Call for Proposals / Adaptacija prostora – redizajn za Gradske muzeje Sarajevo, u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

SINGLE TENDER / *DIREKTNI SPORAZUM*

The “Culture and Creativity for the Western Balkans” (CC4WBs) project, funded by the European Union, is focused on fostering dialogue in the Western Balkans by enhancing the cultural and creative sectors for increased socio-economic impact. The CC4WBs project aims to improve the performance of the cultural and creative sectors in order to enhance skills, knowledge, access to financial aid to increase competitiveness and sustain co-production and circulation of goods and services in the Western Balkans./ “Kultura i kreativnost za Zapadni Balkan” (CC4WBs) je projekat finansiran sredstvima Evropske Unije, s fokusom na usvajanje dijaloga na Zapadnom Balkanu potičući kulturni i kreativni sektor na osnaživanje društveno-ekonomskog utjecaja. CC4WBs ima za cilj povećati utjecaj kulture i kreativnih sektora, potičući vještine, znanje kao i pristup finansijskoj pomoći, a u cilju povećanja konkurentnost i održive proizvodnje te kruženja dobara i usluga na Zapadnom Balkanu.

Reference:/ **Broj:** 01/13-11-5076-2/24

Name & address of the entity/**Naziv i adresa subjekta:** Grad Sarajevo, Ćemaluša 9, 71 000

Sarajevo, 27.06.2024.godine

SUBJECT: REQUEST FOR THE DELIVERY OF OFFERS FOR THE PROCUREMENT OF GOODS FOR THE ADAPTATION OF SPACES IN MUSEUMS WITHIN THE PROJECT "INCLUSIVITY AND VISIBILITY ACTIONS FOR SUSTAINABLE CULTURAL DEVELOPMENT-IVA"/

PREDMET: ZAHTJEV ZA DOSTAVU PONUDA ZA NABAVKU ROBA ZA ADAPTACIJU PROSTORA U MUZEJIMA U OKVIRU PROJEKTA „IVA-INKLUZIVNOST I VIDLJIVOST ZA ODRŽIVI KULTURNI RAZVOJ“

LOT 1: Redesign of space and procurement/production of furniture for the Souvenir Shop of the Museum of Literature and Theater Arts of BiH, in accordance with the technical specification from this Call for Tenders / Redizajn prostora i nabavka/izrada namještaja za Suvenirnicu Muzeja književnosti i kazališne umjetnosti BiH, u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

LOT 2 - Space redesign and furniture procurement/production - rebranding of the info desk for the Historical Museum of Bosnia and Herzegovina, in accordance with the technical specification from this Call for Proposals / Redizajniranje prostora i nabavka/proizvodnja namještaja – rebrendiranje info pulta za Historijski muzej BiH, u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

LOT 3 - Space adaptation - redesign for Sarajevo City Museums, in accordance with the technical specification from this Call for Proposals / Adaptacija prostora – redizajn za Gradske muzeje Sarajevo, u skladu sa tehničkom specifikacijom iz ovog Poziva za dostavljanje ponuda

Dear Madam/Sir, / *Poštovana/poštovani,*

This is an invitation to tender for the above mentioned supply contract. Please find enclosed the following documents, which constitute the tender dossier: / *Ovo je poziv na sudjelovanje u proceduri za gore navedeni ugovor o nabavci robe. U prilogu dopisa nalaze se sljedeći dokumenti koji čine tendersku dokumentaciju:*

- A. Instructions to tenderers / *Instrukcije ponuđačima*
- B. Draft contract and special conditions, including annexes: / *Nacrt ugovora i posebni uslovi, uključujući anekse:*

-
- Draft contract / *Nacrt ugovora*
 - Special conditions / *Posebni uslovi*
 - Annex I: general conditions / *Aneks I: opći uslovi*
 - Annex II +III: technical specifications + technical offer / *Aneks II+III – tehničke specifikacije + tehnička ponuda*
 - Annex IV: budget breakdown (model financial offer) / *Aneks IV: specifikacija budžeta (model finansijska ponuda)*
 - Annex V: forms / *Aneks V: obrasci*
- C. Further information / *Dodatne informacije***
- Administrative compliance grid / *Obrazac za ocjenjivanje administrativne ispravnosti*
 - Evaluation grid / *Obrazac za ocjenjivanje*
- D. Tender form for a supply contract / *Obrazac za podnošenje ponude za ugovor o nabavci robe***
- Annex 1 - Declaration of honour on exclusion and selection criteria / *Aneks 1
Izjava o poštivanju kriterija isključenja i kriterija odabira*
- E. Financial identification form (FIF) / *Finansijska identifikacijski forma (FIF)***
- F. Legal entity file (LEF) / *Obrazac pravne osobe (LEF)***
- G. Statement of origin / *Izjava o porijeklu***
- H. Provisional/final acceptance certificate / *Potvrda o privremenom/konačnom prihvatu.***

For full information about procurement procedures please consult the Practical Guide and its annexes, which can be downloaded from the following web page: <https://wikis.ec.europa.eu/display/ExactExternalWiki/ePRAG> . / *Potpune informacije o postupcima nabavke sadržane su u Praktičnom vodiču sa svim njegovim dopunama i izmjenama, koji se može preuzeti sa sljedeće web-stranice: <https://wikis.ec.europa.eu/display/ExactExternalWiki/ePRAG>*

We look forward to receiving your tender before the submission deadline at the address specified in the Instructions to tenderers. / *Unaprijed se radujemo zaprimanju vaše ponude prije isteka roka za podnošenje ponuda na adresu naznačenu u Instrukcijama ponuđačima.*

By submitting a tender, you accept to receive notification of the outcome of the procedure by electronic means. Such notification shall be deemed to have been received by you on the date upon which the contracting authority sends it to the electronic address you referred to in your offer. / *Podnošenjem ponude prihvatate da primete obavijest o ishodu postupka*

elektronskim putem. Smatra se da ste takvu obavijest zaprimili na datum kada je ugovorni organ poslao na elektronsku adresu koju ste naveli u ponudi.

If you decide not to submit a tender, we would be grateful if you could inform us in writing, stating the reasons for your decision. / *Ako se odlučite ne podnijeti ponudu, bili bismo zahvalni ako biste nas mogli pismeno obavijestiti i navesti razloge za Vašu odluku.*

Yours sincerely/ S poštovanjem,



GRADONAČELNICA

Prof.dr.Benjamina Karić